HAAS + SOHN

Glow / Ember / Orba

Technical documentation
Fireplace stove

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

04353152014000e

Introduction

Thank you very much for purchasing our product!

The heater description will provide you with detailed information about the heater's construction, technical specifications and operation. We recommend that you read this information carefully. This will help you avoid potential errors during your own installation and operation.

Detailed installation and operating conditions can be found in the General Operating Instructions (included in the delivery).

Notes in the text

EN



The most important are the notes marked WARNING. Notes marked WARNING alert you to a serious risk of damage to the heater or injury.



The note labeled Warning warns you of possible damage to your heater.



A note labeled Important alerts you to information important for the operation of your heater.



As such, the note draws your attention to information that is important for the operation of your heater in general.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Contents

1. Technical description 1
1.1. Glow..... 1
1.2. Ember 2
1.3. Plowing..... 3

2. Spare parts list 4
2.1. Overall Glow model breakdown 4
2.2. Overall Ember/Orba model breakdown..... 6
2.3. Detail A1..... 8

3. Easy control 9

4. Air supply replacement 10

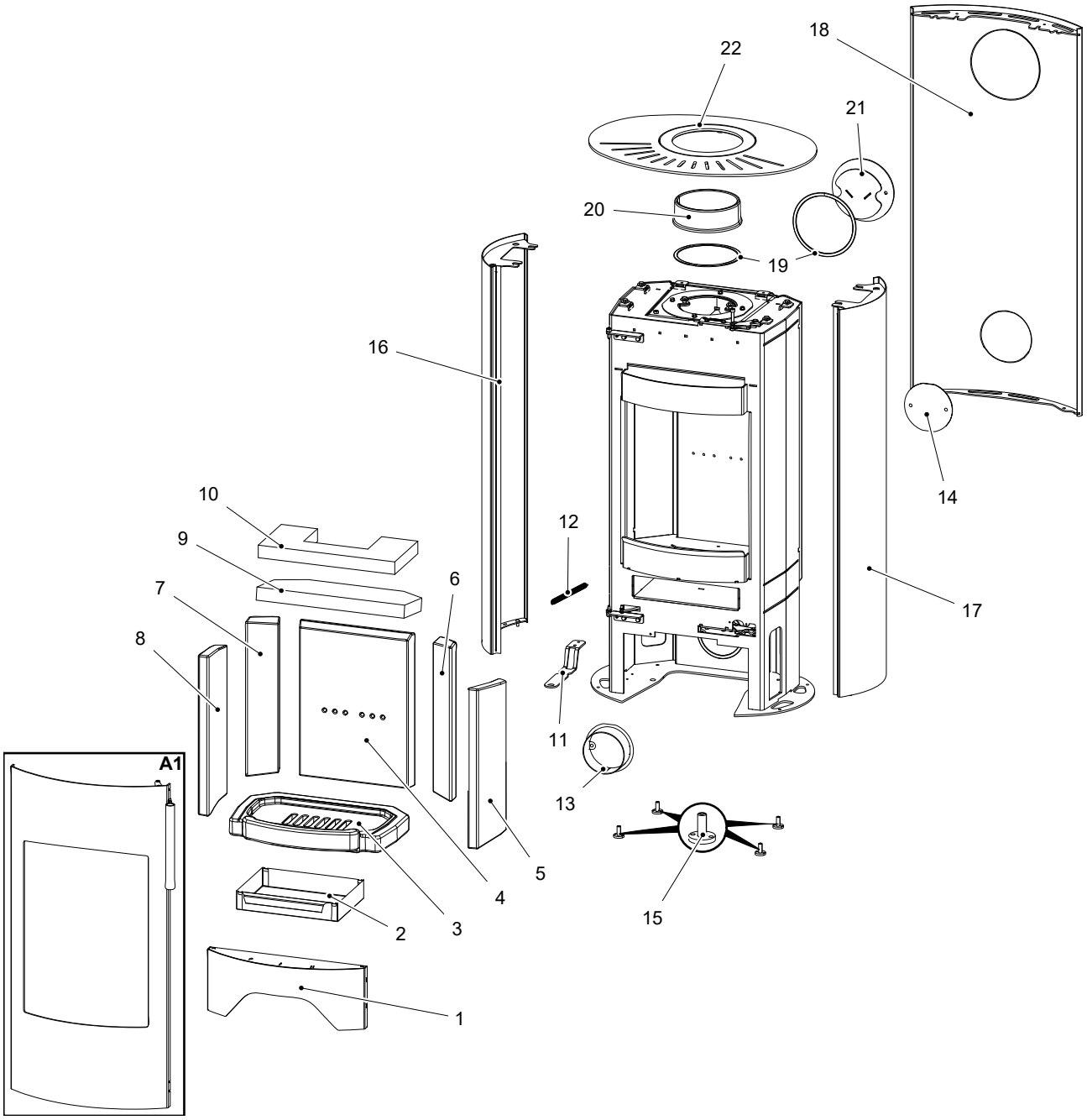
5. Replacing the flue pipe 11
5.1. Glow..... 11
5.2. Ember 12
5.3. Plowing.....13

6. Connection to a concentric chimney.....14
6.1. Assembly instructions.....15

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2. Spare parts list

2.1. Exploded view of the model Glow



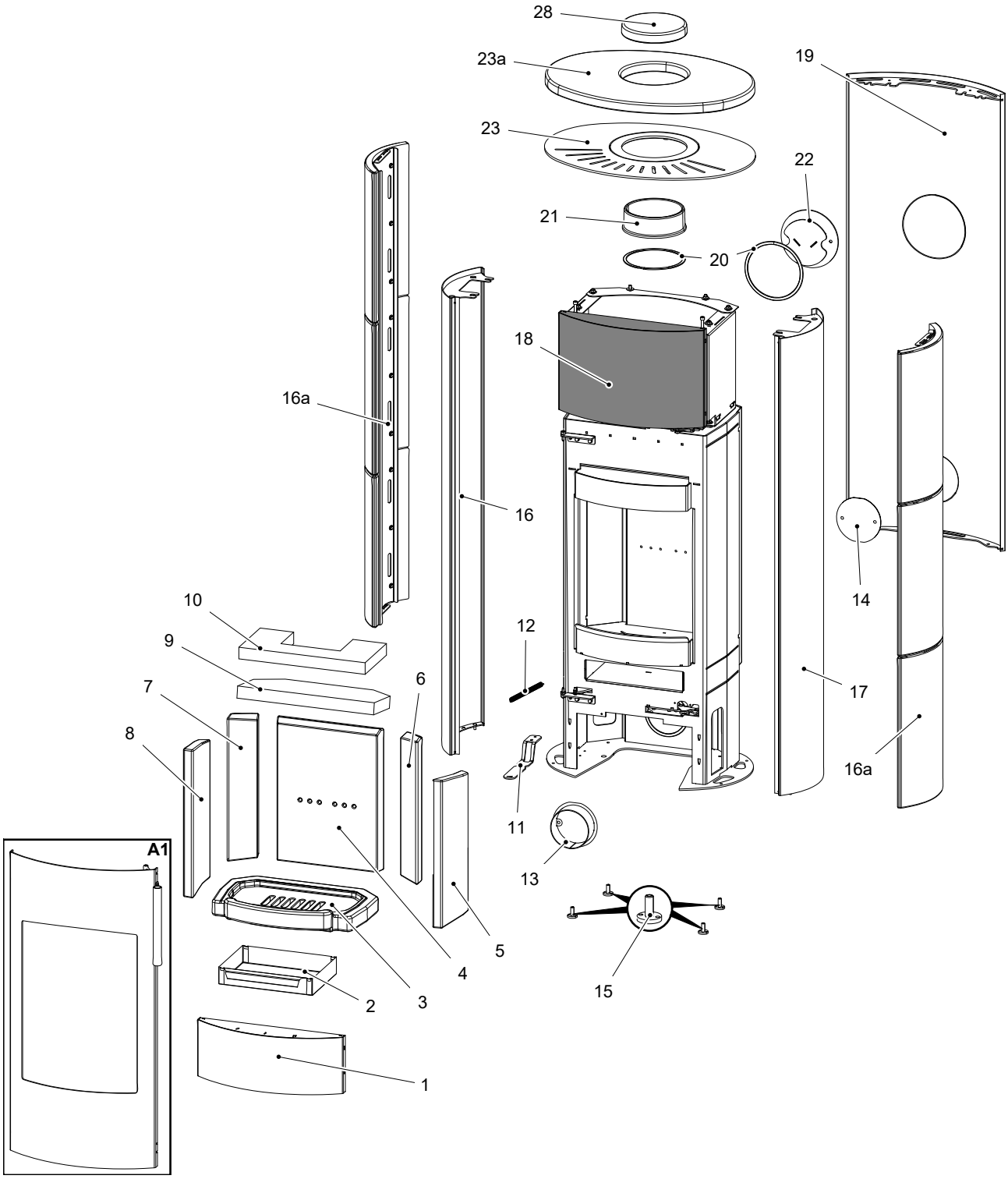
Position	Name	Amount	Item number
Exploded view of the model Glow			
A1	Firebox door (set)/black	1 pc	0435315005300
1	Bottom cover/black	1 pc	0435315105260
2	Ash pan	1 pc	0494015005603

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

3	Grate	1 pc	0494015005501
4	Back (30x274x366.2)	1 pc	0494015005502
5	Right side (26x382.2x159.7)	1 pc	0494015005504
6	Rear right side (28x89.5x373.5)	1 pc	0494015005515
7	Rear left side (28x89.5x373.5)	1 pc	0494015005505
8	Left side (26x382.2x159.7)	1 pc	0494015005503
9	Lower screen (vermiculite)	1 pc	0494015005506
10	Top screen (vermiculite)	1 pc	0494015005507
11	Controller handle	1 pc	0435315005047
12	Door spring	1 pc	0491015005031
13	External air intake/black	1 pc	0494015005065
14	Air inlet plug/black	1 pc	0494015005061
15	Leveling foot	4 pcs	0494015005090
16	Side cover left/black	1 pc	0435315305120
17	Side cover right/black	1 pc	0435315305110
18	Back cover/black	1 pc	0435315005130
19	Flue gas seal 8x2 mm	470 mm	0040208020006
20	Flue/black	1 pc	0494015005020
21	Flue pipe plug/black	1 pc	0494015005030
22	Lid/black	1 pc	0494015205800

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2.2. Exploded view of the model Ember/Orba



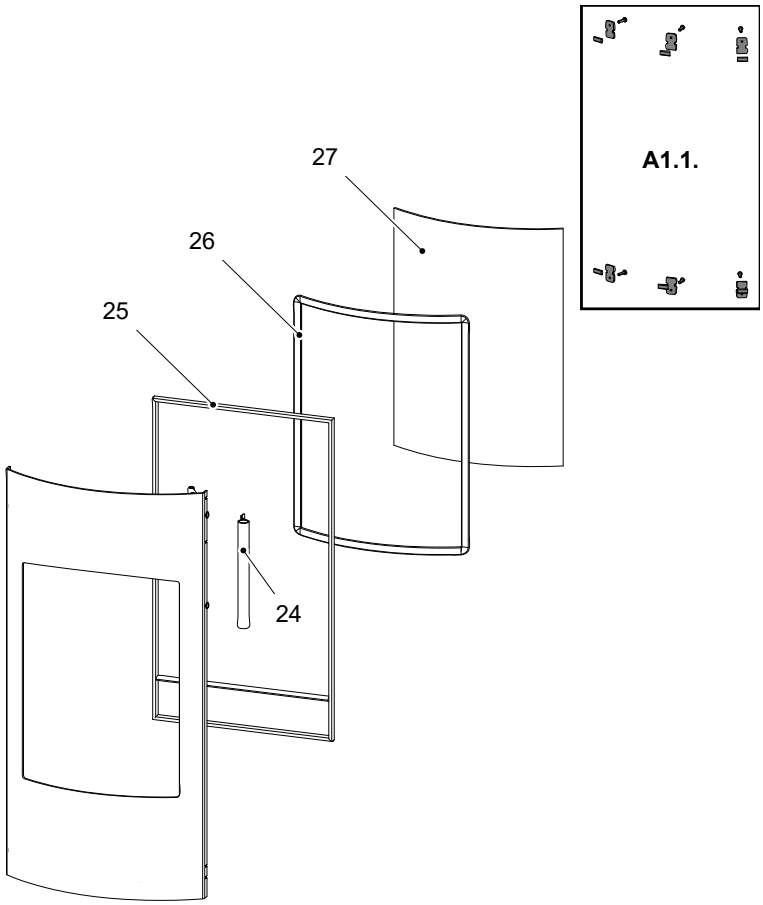
Position	Name	Amount	Item number
Exploded view of the model Ember/Orba			
A1	Firebox door (set)/black	1 pc	0435315005300
1	Bottom cover/black	1 pc	0435315005260

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2	Ash pan	1 pc	0494015005603
3	Grate	1 pc	0494015005501
4	Back (30x274x366.2)	1 pc	0494015005502
5	Right side (26x382.2x159.7)	1 pc	0494015005504
6	Rear right side (28x89.5x373.5)	1 pc	0494015005515
7	Rear left side (28x89.5x373.5)	1 pc	0494015005505
8	Left side (26x382.2x159.7)	1 pc	0494015005503
9	Lower screen (vermiculite)	1 pc	0494015005506
10	Top screen (vermiculite)	1 pc	0494015005507
11	Controller handle	1 pc	0435315005047
12	Door spring	1 pc	0491015005031
13	External air intake/black	1 pc	0494015005065
14	Air inlet plug	1 pc	0494015005061
15	Leveling foot	4 pcs	0494015005090
16	Side cover left/black	1 pc	0494015015120
16a	Side cladding ceramic/matt white	2 pcs	0494015315170
16a	Side cladding ceramic/matt sand	2 pcs	0494015325170
17	Side cover right/black	1 pc	0494015015110
18	Cover top/black	1 pc	0435315005270
19	Back cover/black	1 pc	0435315105130
20	Flue gas seal 8x2 mm	470 mm	0040208020006
21	Flue/black	1 pc	0494015005020
22	Flue pipe plug/black	1 pc	0494015005030
23	Lid/black	1 pc	0494015205800
23a	Ceramic lid/matt white	1 pc	0494015315173
23a	Ceramic lid/matte sand	1 pc	0494015325173
28	Ceramic lid/matte white	1 pc	0494015315174
28	Ceramic lid/matte sand	1 pc	0494015325174

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2.3. Detail A1



Position	Name	Amount	Item number
	Detail A1		
A1.1.	Glass holder — set/black	1 pc	0494015305301
24	Door handle/black	1 pc	0435315005370
25	Door sealing cord 16 mm	2200 mm	0040300160005
26	Glass sealing cord 13 mm	1500 mm	0040300130005
27	Heat-resistant glass (4x323x450 R335)	1 pc	0435315005321

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

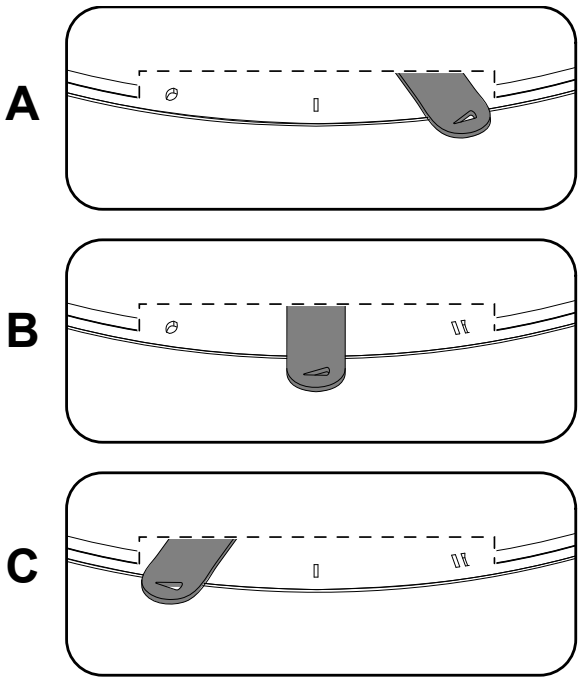
3. Easy control

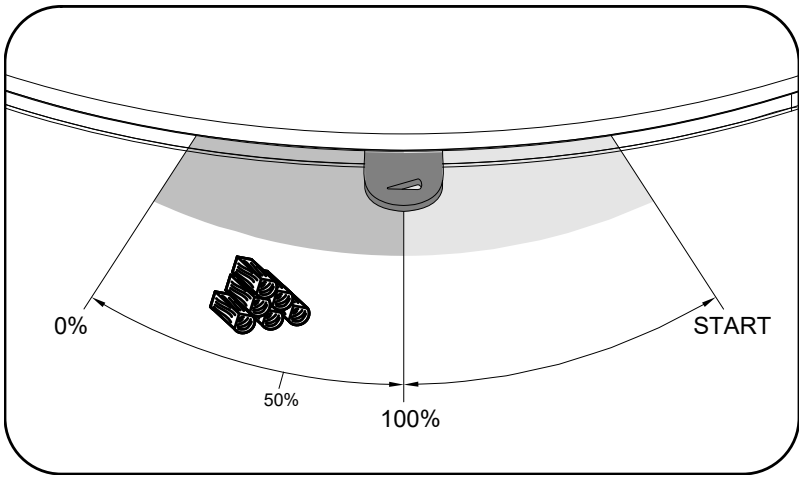
Control of all three air inlets - primary, secondary, tertiary - using just one regulator.

1. The regulator is in the position designated for ignition (Fig. A). All three air inlets (primary, secondary, tertiary) are open.
2. Setting the Easy control regulator in heating mode (fig. B).
3. The regulator is in the position designated for closing the air inlets (fig. C). No inlet is open (primary, secondary, tertiary). This position is only used when the stove is out of operation, after the heating process has ended.

WARNING

During the heating process, the air inlets must not be closed (Fig. C)! In extreme cases, an explosion in the stove may occur, resulting in glass shattering, embers scattering around the room and a fire.

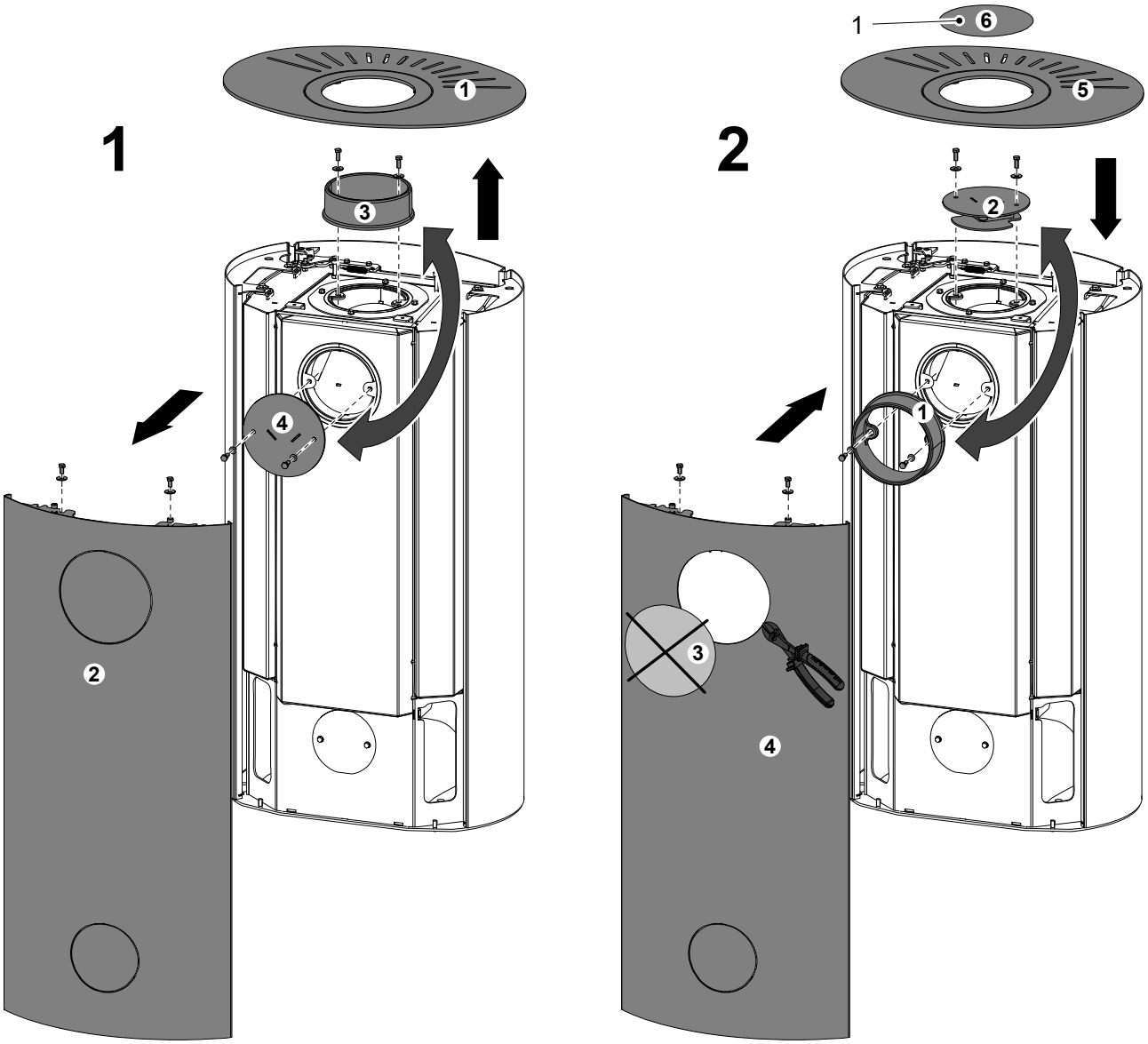




Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

5. Flue pipe replacement

5.1. Glow

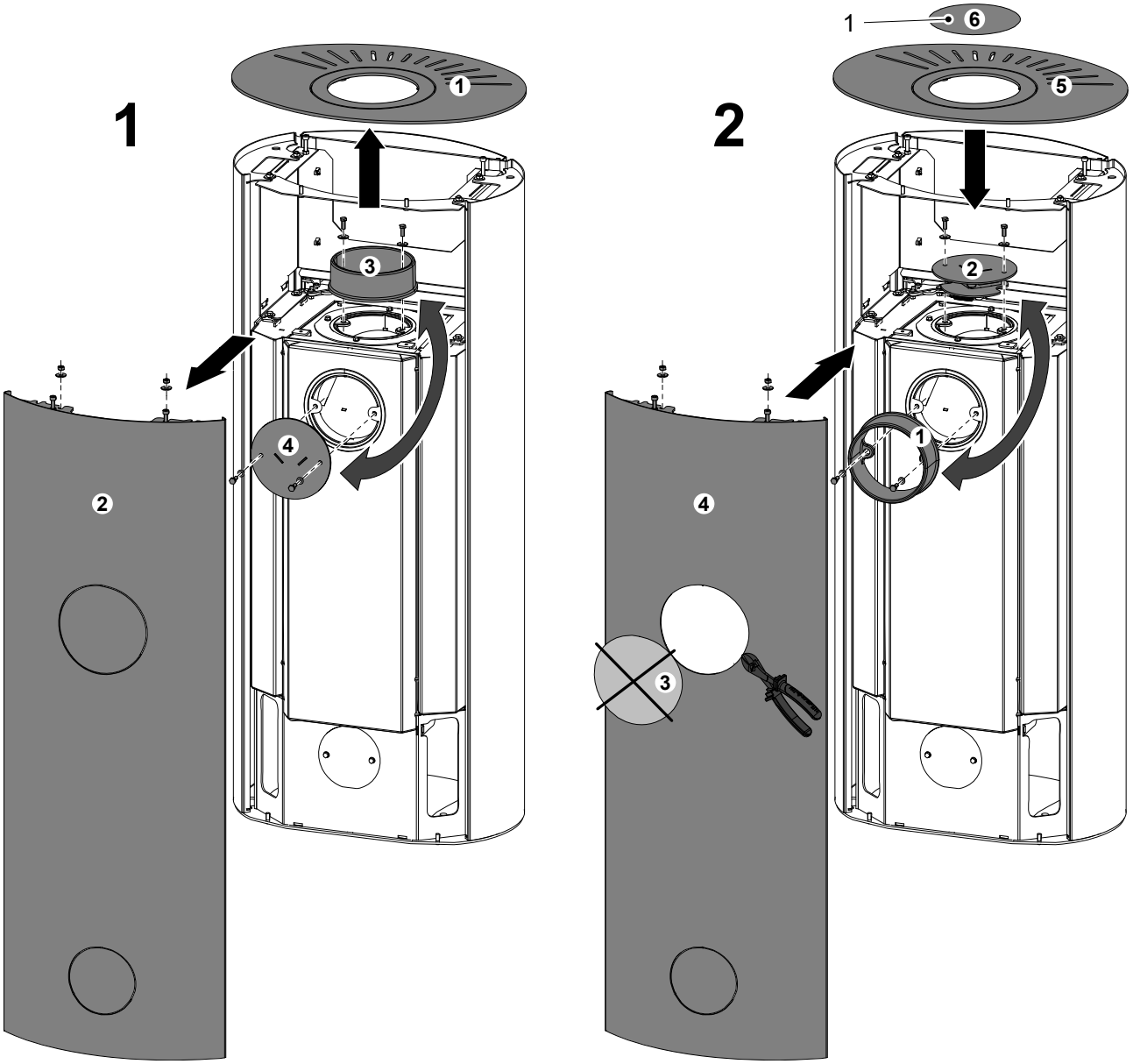


Note

The lid plug (pos. 1) is part of the standard accessories supplied with the stove.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

5.2. Ember

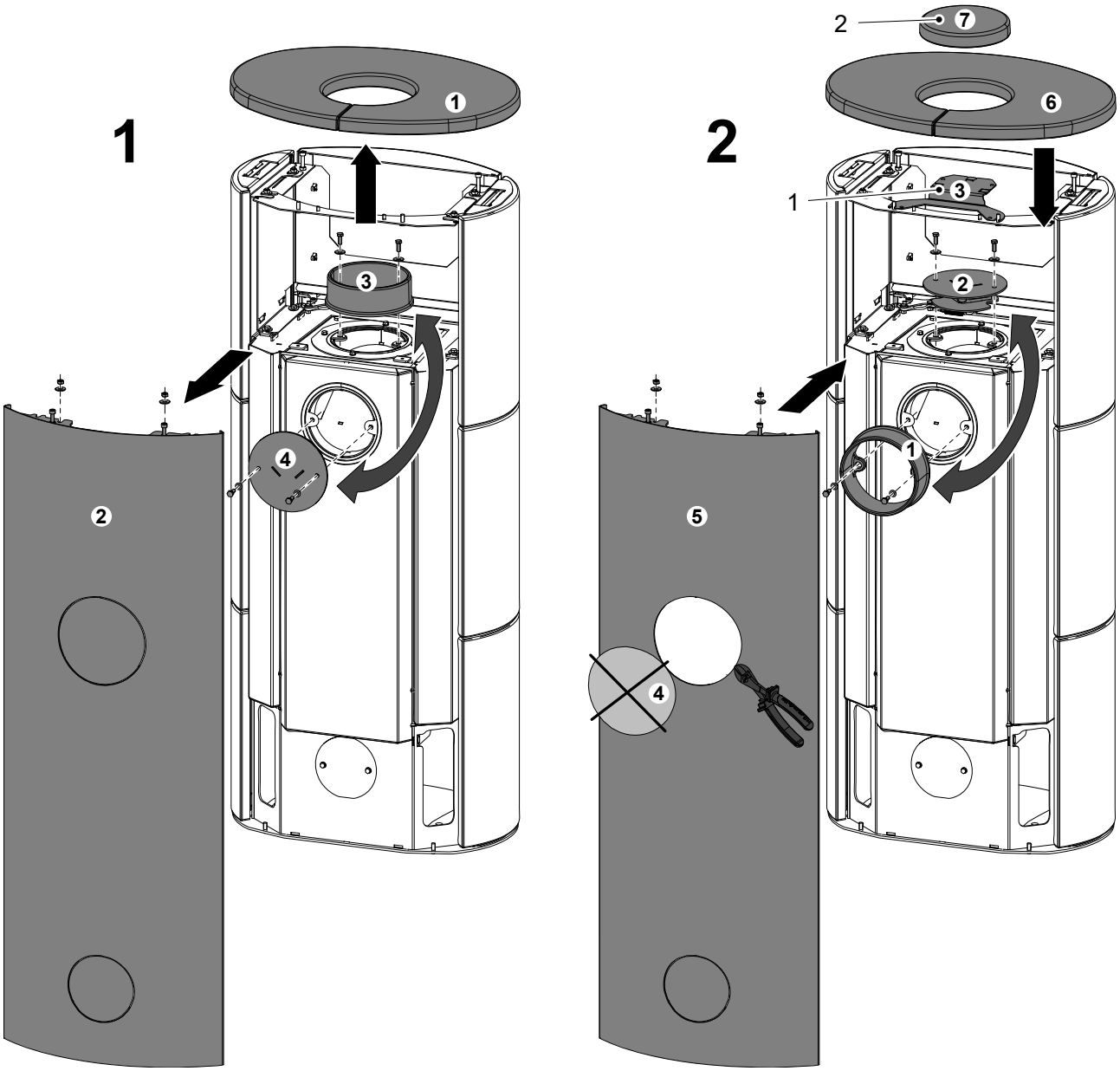


Note

The lid plug (pos. 1) is part of the standard accessories supplied with the stove.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

5.3. Ploughing



Note

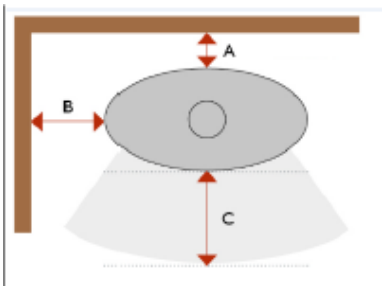
The ceramic lid and support (pos. 1 and 2) are part of the standard accessories supplied with the stove.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

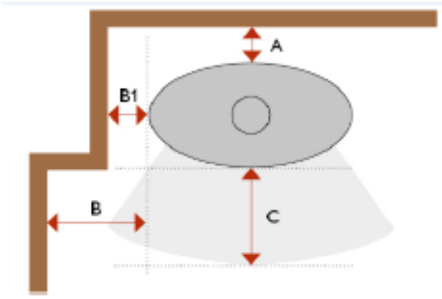
6. Connection to a concentric chimney

Note

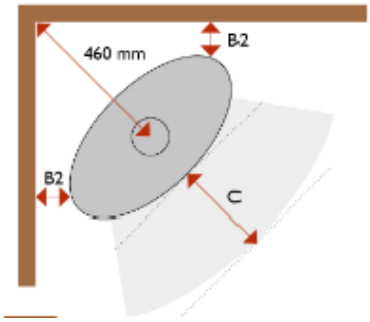
The Epic/Fenix/Ember/Glow/Brillo/Orba stoves allow connection to a concentric two-layer chimney system, which ensures both the exhaust of flue gases and the supply of fresh combustion air, through one flue pipe body, or rather the chimney. Using this connection configuration will give the user greater freedom in choosing the location of the stove, as he does not have to take into account the connection of the air supply to the bottom of the heater. In addition, this connection significantly reduces the minimum safety distances of the stove from flammable walls or other flammable objects, to the min. values, see the tables below.



Position	Distance (mm)
A	50
B	250
C	950



A	50
B	250
B1	150
C	950



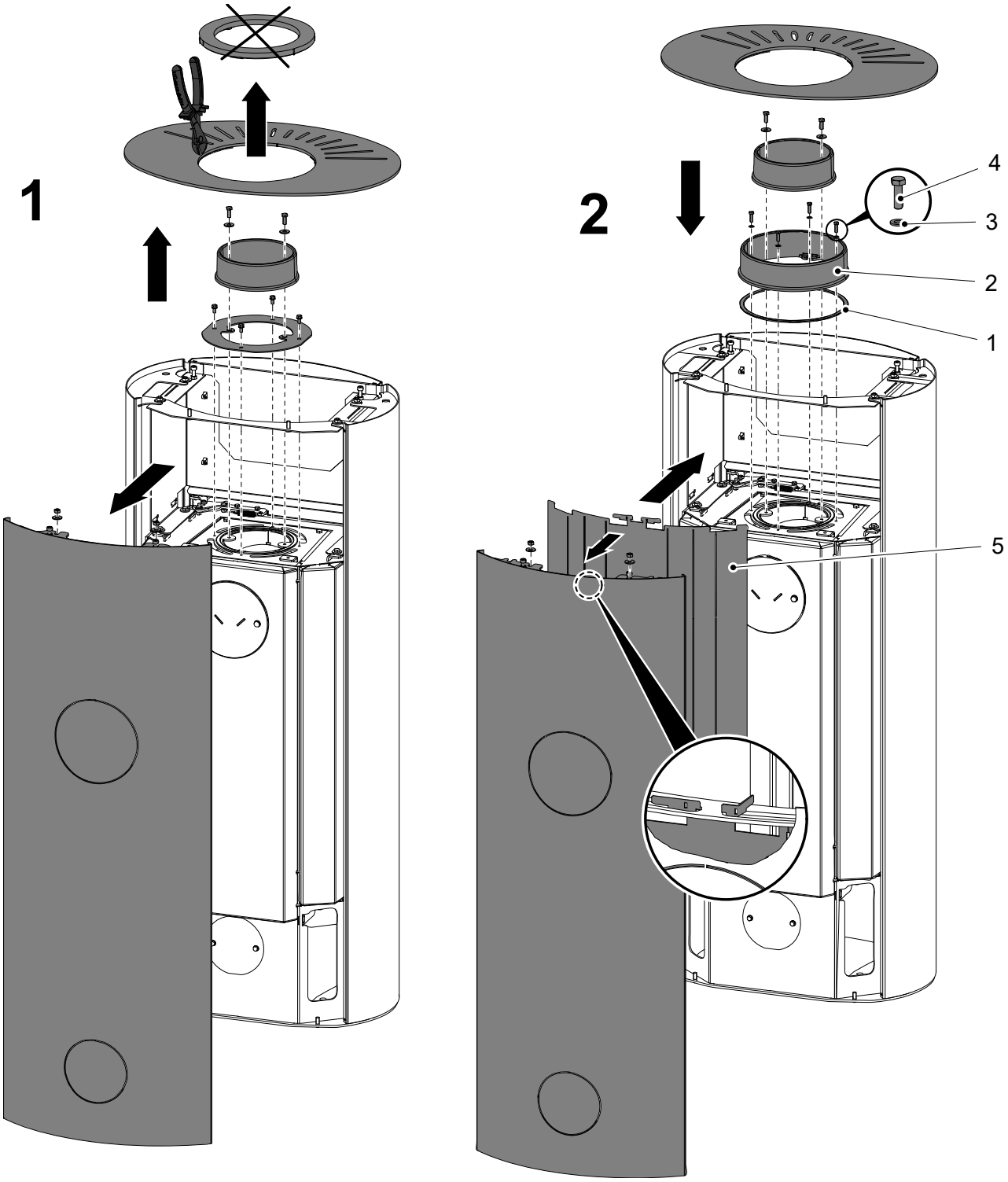
B2	120
C	950

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

6.1. Assembly instructions

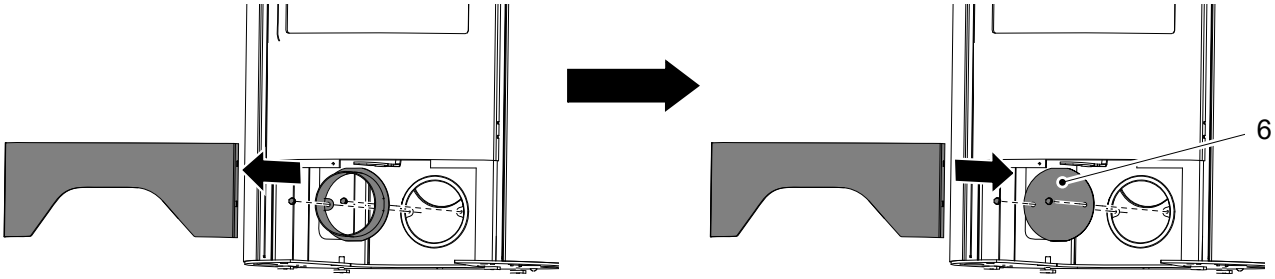
Note

For the Orba stove, it is necessary to replace the lid with a metal one (product no. 0494015205800).



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

3



Position	Name	Amount	Item number
1	Sealing cord 8x2 mm	630 mm	It is not part of the batches, item no. 0494015006025
2	Throat D200 mm	1 pc	
3	Washer 5.3 DIN 125	4 pcs	
4	Screw M5x16 DIN 933	4 pcs	
5	Shielding	1 pc	
6	Air inlet plug	1 pc	

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

HAAS + SOHN

Glow / Ember / Orba

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04353152014000e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Glow 1
1.2. Ember 2
1.3. Orba 3

2. Seznam náhradních dílů 4
2.1. Celkový rozstřel modelu Glow 4
2.2. Celkový rozstřel modelu Ember/Orba 6
2.3. Detail A1 8

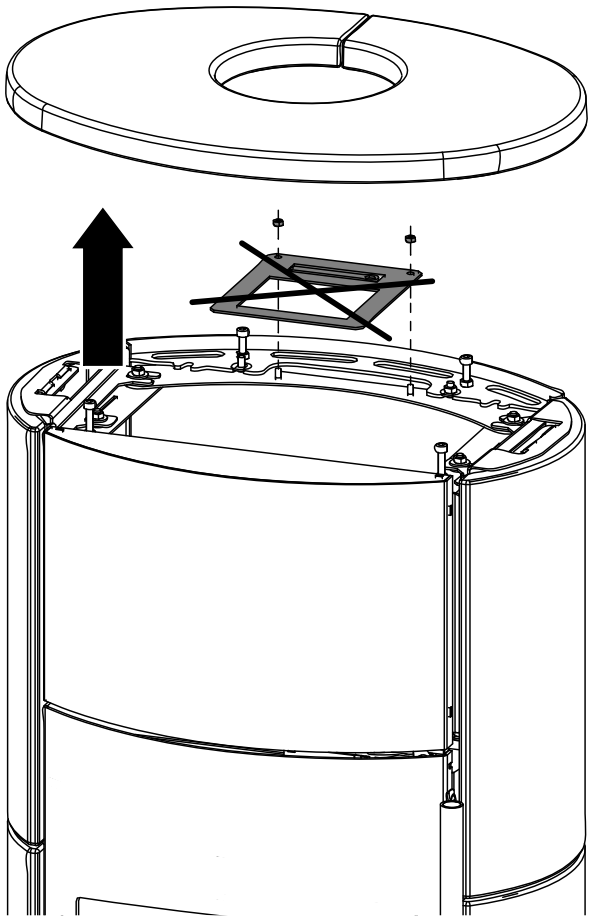
3. Easy control 9

4. Záměna přívodu vzduchu 10

5. Záměna kouřovodu 11
5.1. Glow 11
5.2. Ember 12
5.3. Orba 13

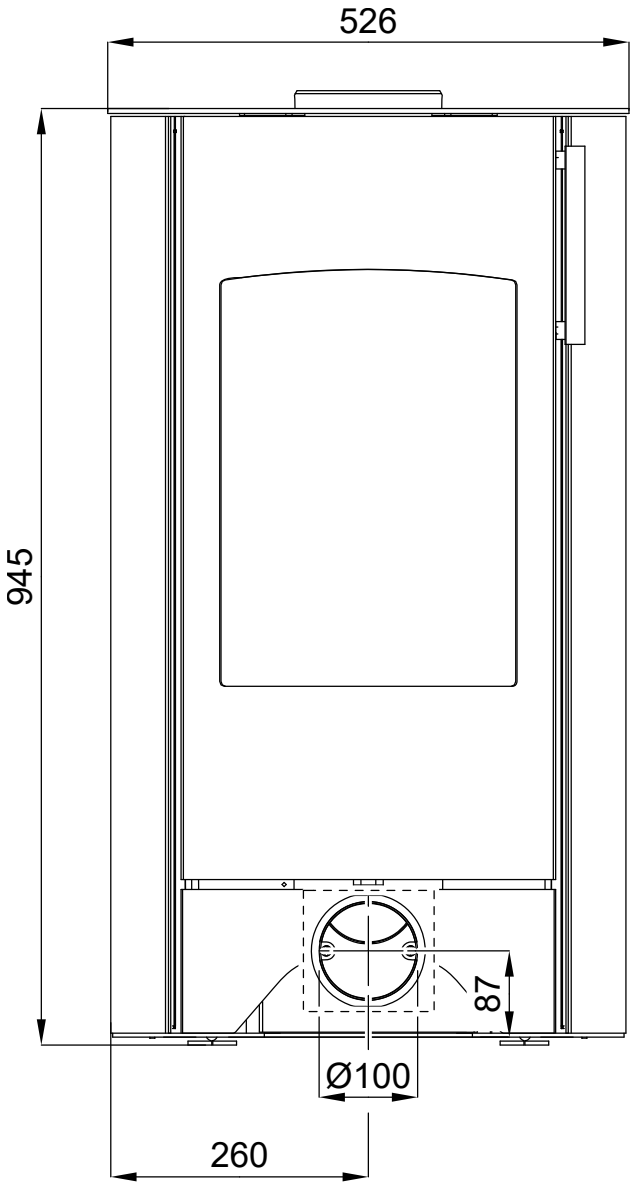
6. Připojení na koncentrický komín 14
6.1. Montážní návod 15

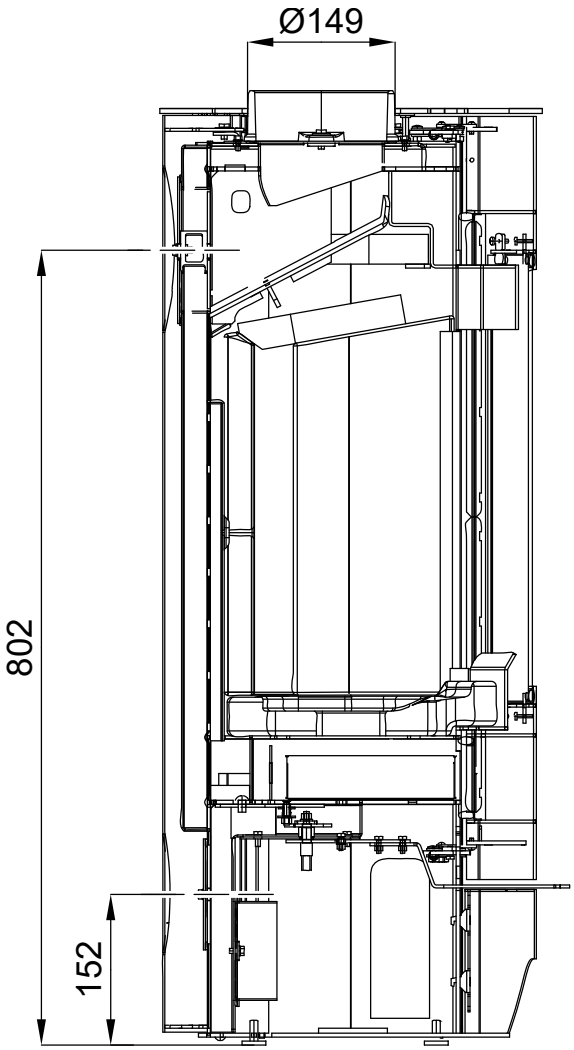
Orba

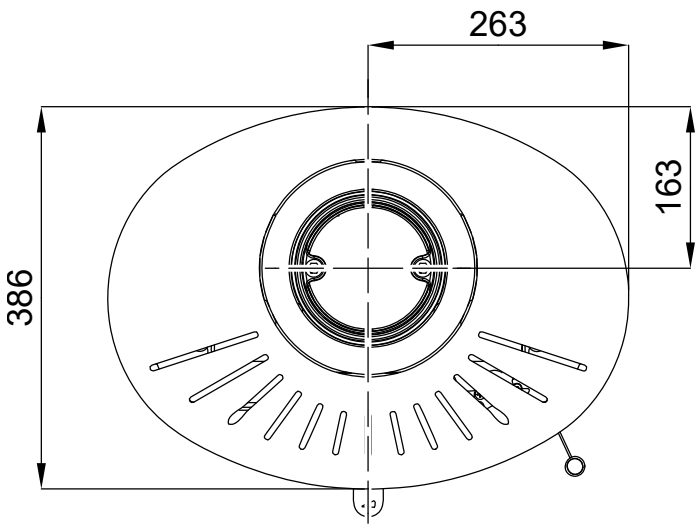


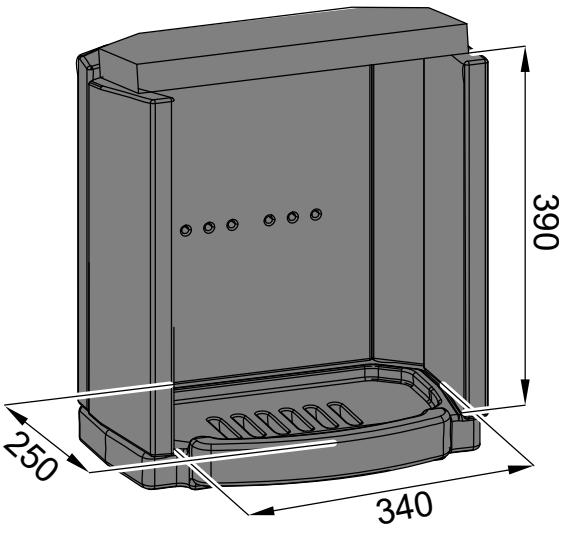
1. Technický popis

1.1. Glow

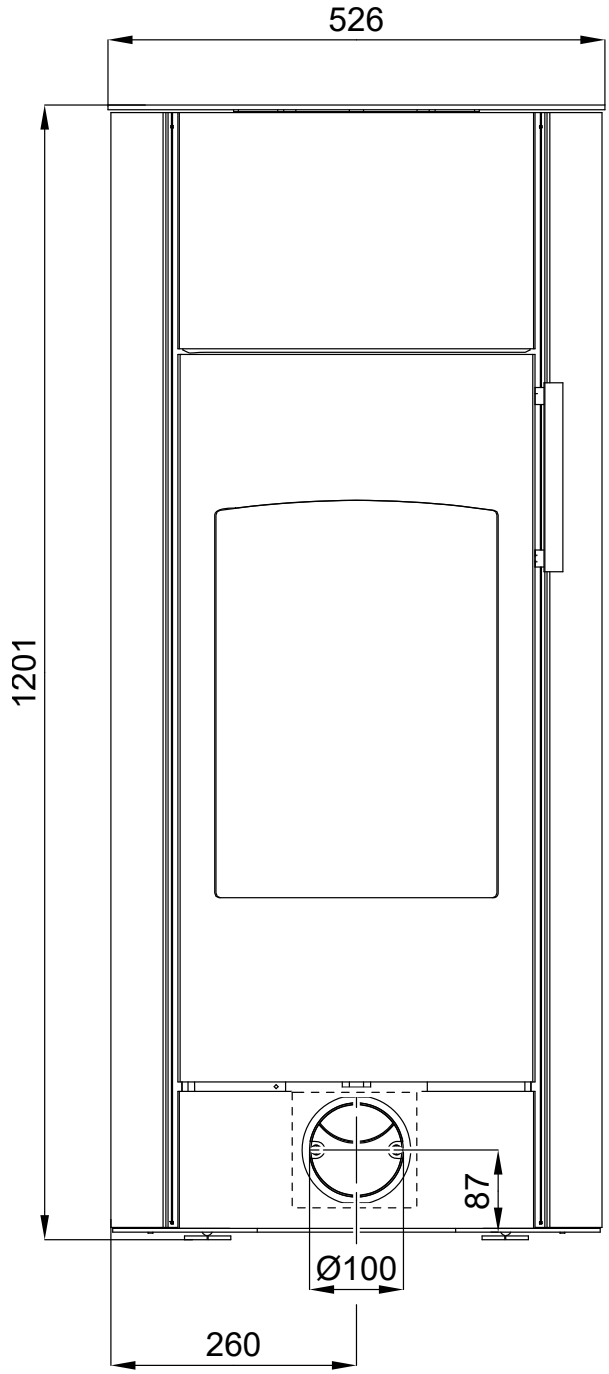


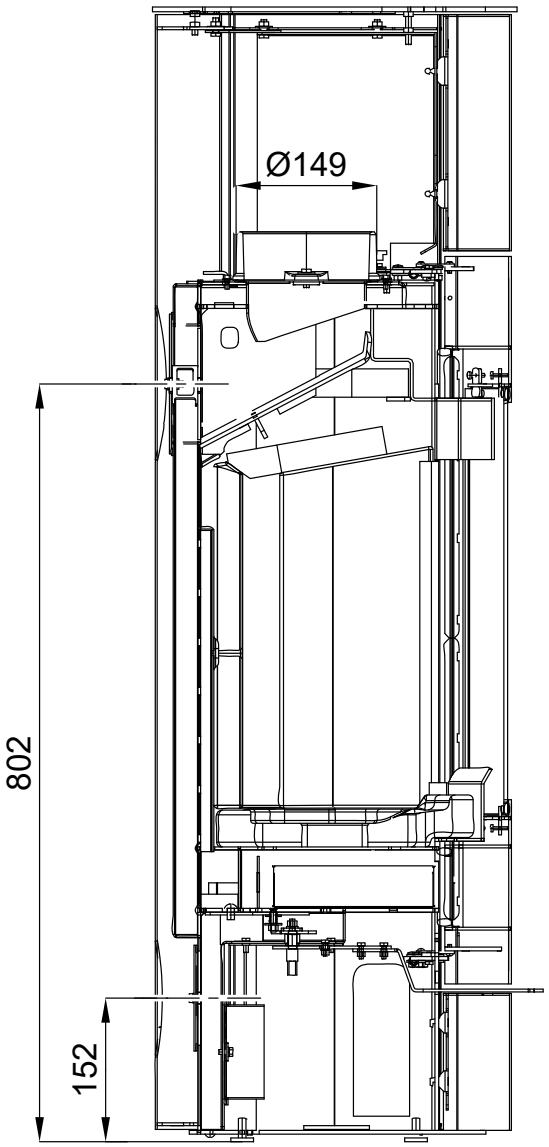


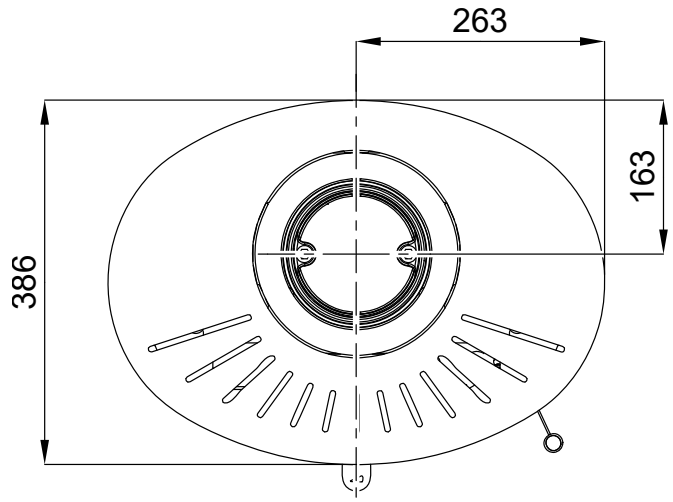


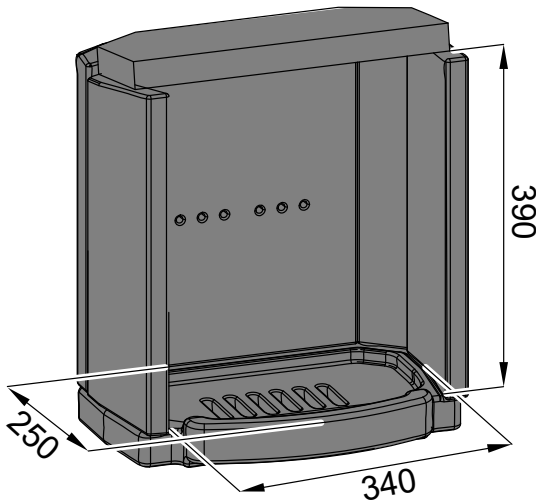


1.2. Ember

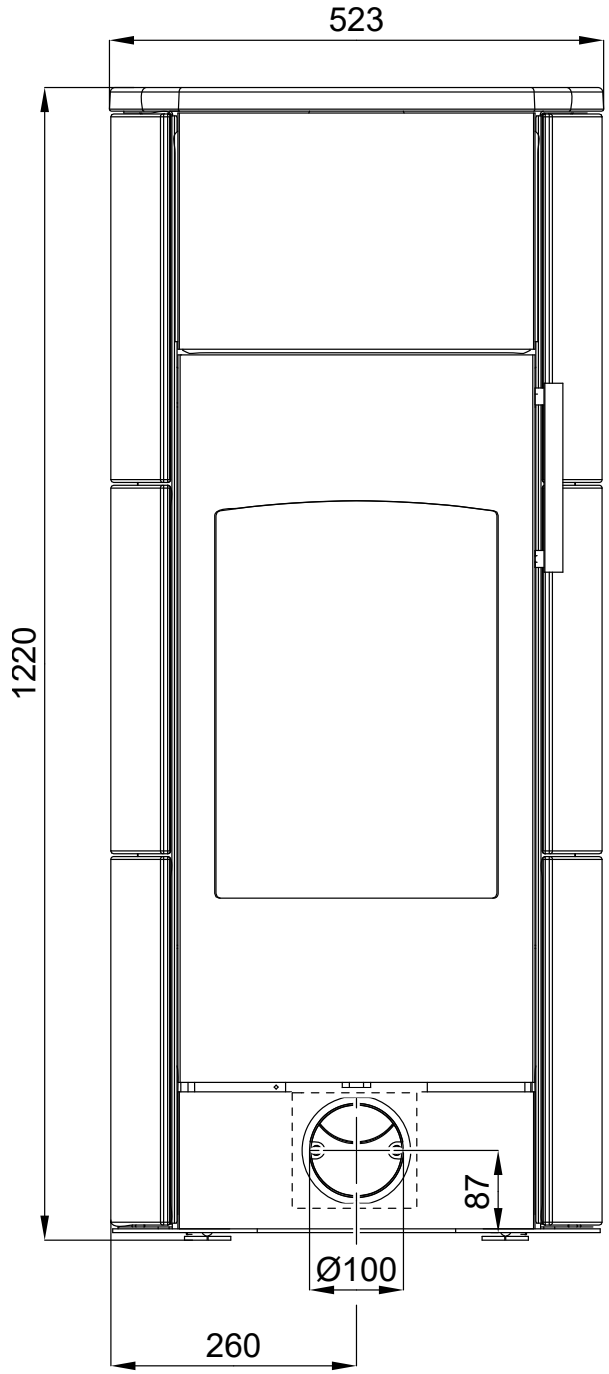


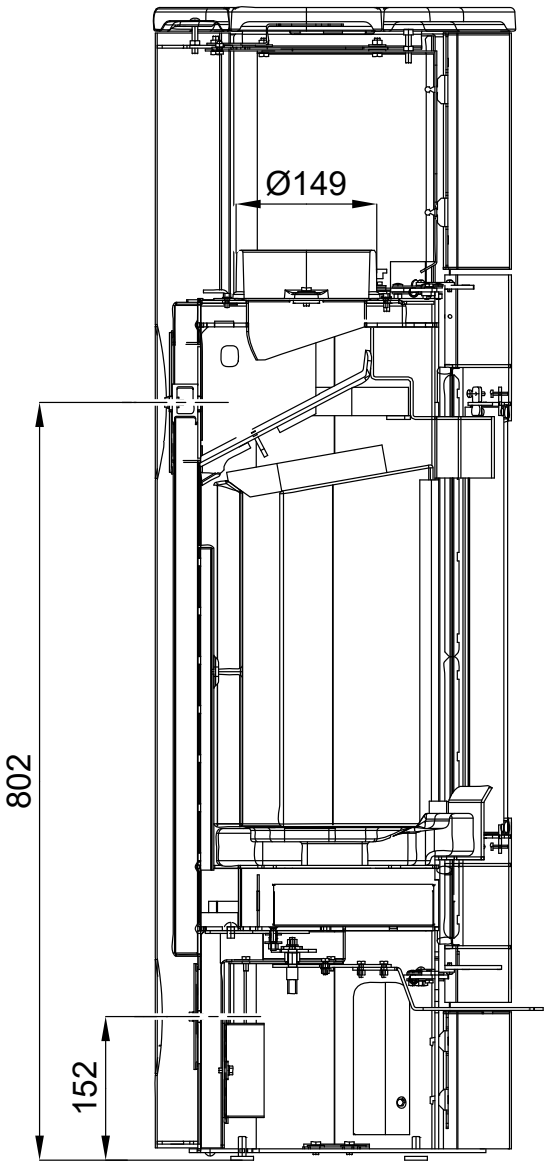


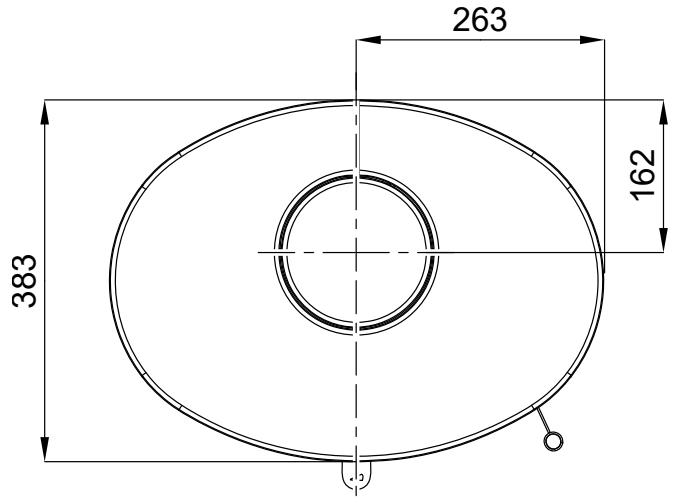


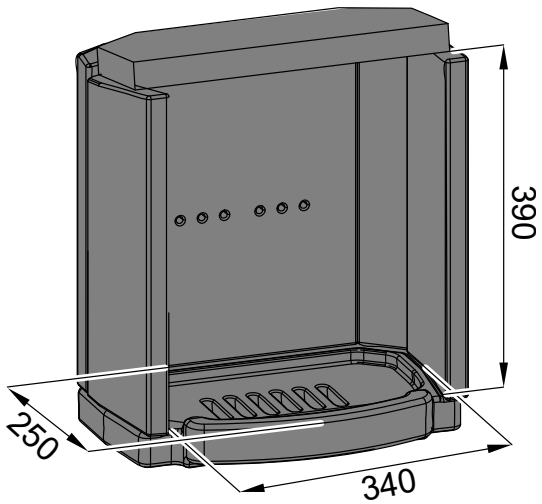


1.3. Orba



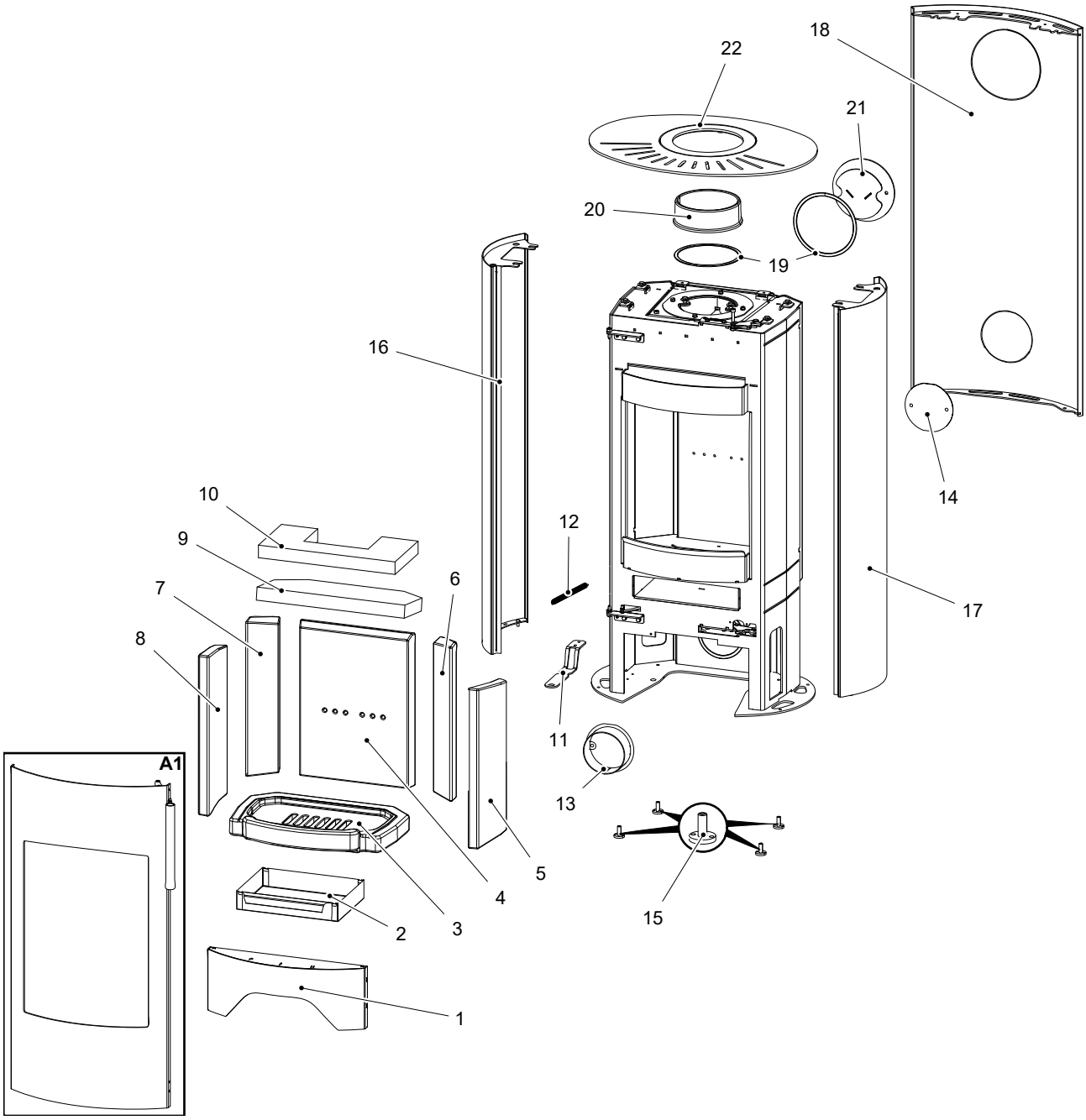






2. Seznam náhradních dílů

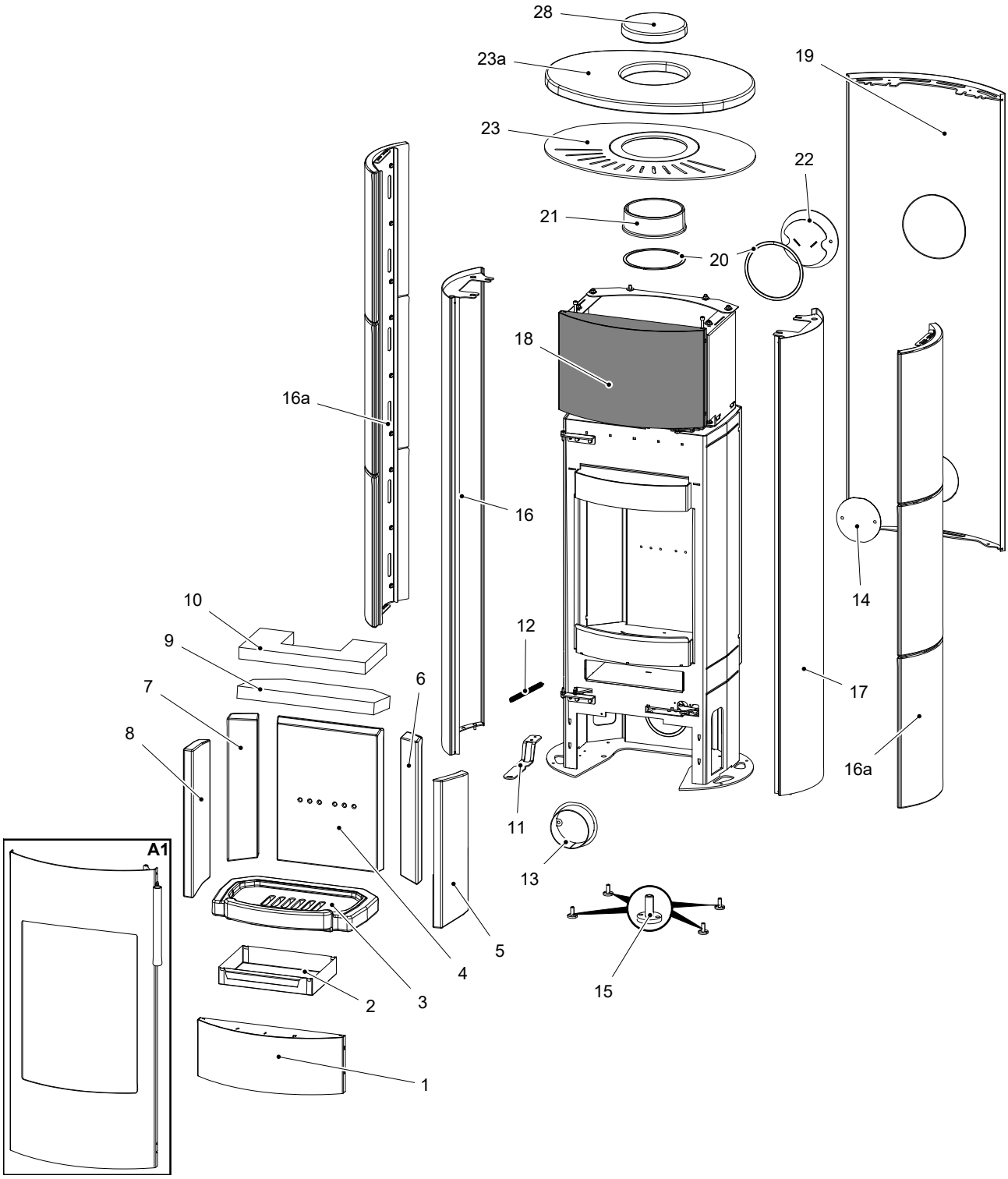
2.1. Celkový rozstřel modelu Glow



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Glow			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0435315005300
1	Kryt spodní/černá	1 ks	0435315105260
2	Popelník	1 ks	0494015005603

3	Rošt	1 ks	0494015005501
4	Záda (30x274x366,2)	1 ks	0494015005502
5	Bok pravý (26x382,2x159,7)	1 ks	0494015005504
6	Bok zadní pravý (28x89,5x373,5)	1 ks	0494015005515
7	Bok zadní levý (28x89,5x373,5)	1 ks	0494015005505
8	Bok levý (26x382,2x159,7)	1 ks	0494015005503
9	Clona spodní (vermikulit)	1 ks	0494015005506
10	Clona vrchní (vermikulit)	1 ks	0494015005507
11	Madlo regulátoru	1 ks	0435315005047
12	Pružina dveří	1 ks	0491015005031
13	Externí přívod vzduchu/černá	1 ks	0494015005065
14	Záslepka přívodu vzduchu/černá	1 ks	0494015005061
15	Štelovací noha	4 ks	0494015005090
16	Kryt boční levý/černá	1 ks	0435315305120
17	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0435315305110
18	Zadní kryt/černá	1 ks	0435315005130
19	Těsnění kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
20	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
21	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0494015005030
22	Víko/černá	1 ks	0494015205800

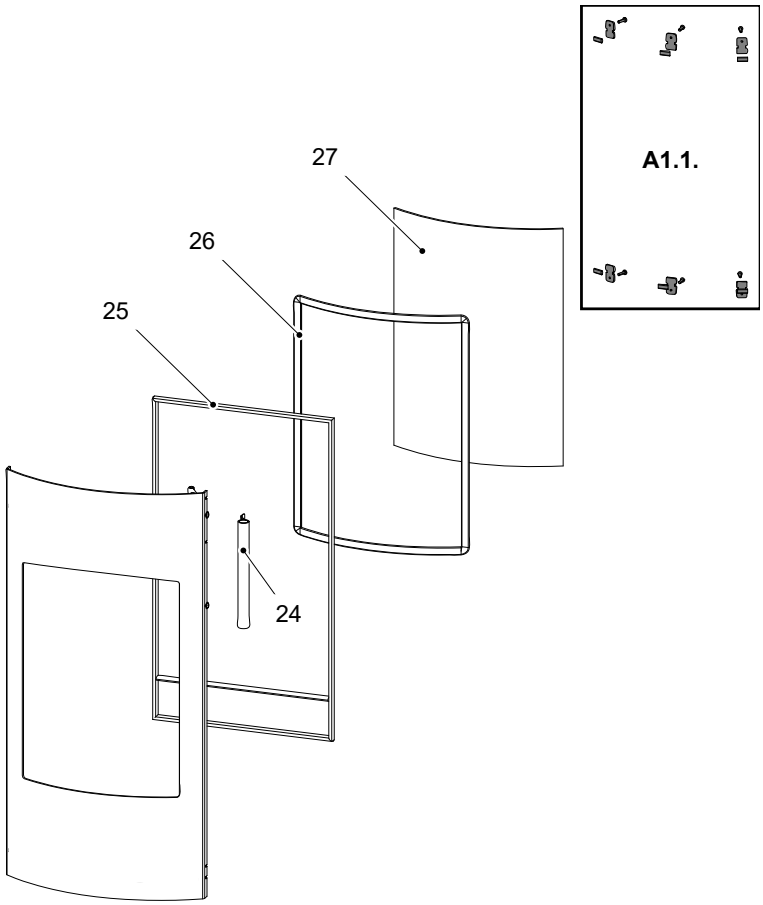
2.2. Celkový rozstřel modelu Ember/Orba



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Ember/Orba			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0435315005300
1	Kryt spodní/černá	1 ks	0435315005260

2	Popelník	1 ks	0494015005603
3	Rošt	1 ks	0494015005501
4	Záda (30x274x366,2)	1 ks	0494015005502
5	Bok pravý (26x382,2x159,7)	1 ks	0494015005504
6	Bok zadní pravý (28x89,5x373,5)	1 ks	0494015005515
7	Bok zadní levý (28x89,5x373,5)	1 ks	0494015005505
8	Bok levý (26x382,2x159,7)	1 ks	0494015005503
9	Clona spodní (vermikulit)	1 ks	0494015005506
10	Clona vrchní (vermikulit)	1 ks	0494015005507
11	Madlo regulátoru	1 ks	0435315005047
12	Pružina dveří	1 ks	0491015005031
13	Externí přívod vzduchu/černá	1 ks	0494015005065
14	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0494015005061
15	Štelovací noha	4 ks	0494015005090
16	Kryt boční levý/černá	1 ks	0494015015120
16a	Boční obklad keramika/matná bílá	2 ks	0494015315170
16a	Boční obklad keramika/matná písková	2 ks	0494015325170
17	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0494015015110
18	Kryt horní/černá	1 ks	0435315005270
19	Zadní kryt/černá	1 ks	0435315105130
20	Těsnění kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
21	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
22	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0494015005030
23	Víko/černá	1 ks	0494015205800
23a	Keramické víko/matná bílá	1 ks	0494015315173
23a	Keramické víko/matná písková	1 ks	0494015325173
28	Keramické víčko/matná bílá	1 ks	0494015315174
28	Keramické víčko/matná písková	1 ks	0494015325174

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Držák skla — set/černá	1 ks	0494015305301
24	Madlo dveří/černá	1 ks	0435315005370
25	Těsnící šňůra dveří 16 mm	2200 mm	0040300160005
26	Těsnící šňůra skla 13 mm	1500 mm	0040300130005
27	Žáruvzdorné sklo (4x323x450 R335)	1 ks	0435315005321

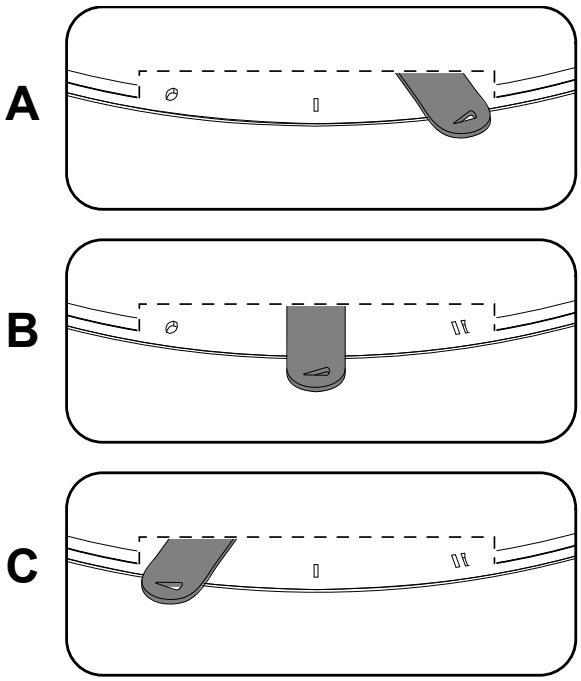
3. Easy control

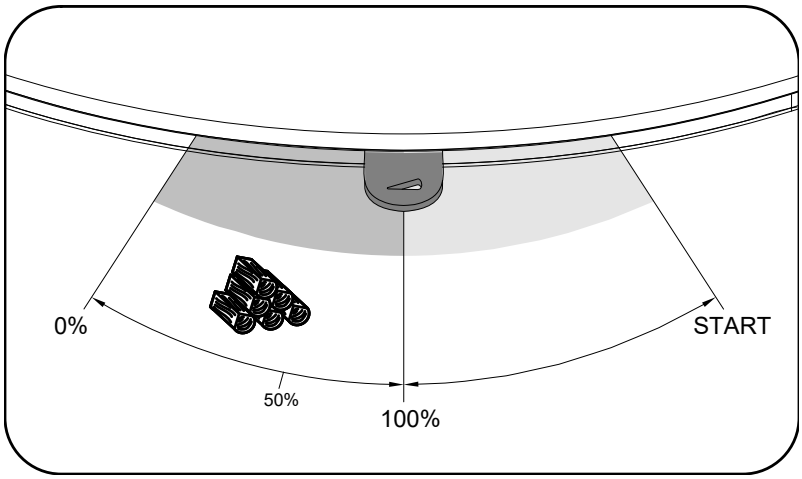
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

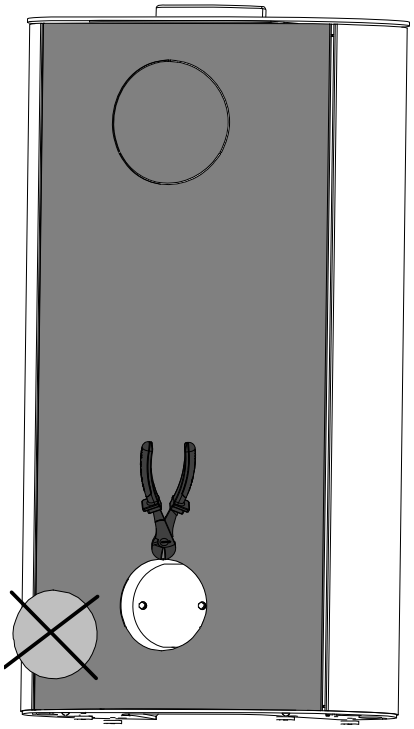
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



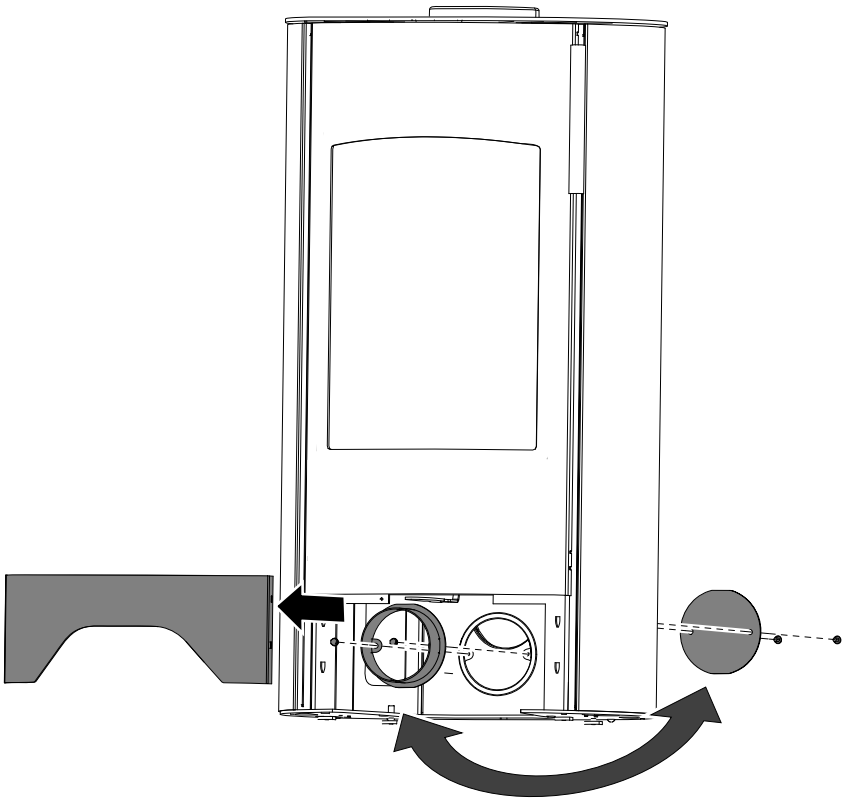


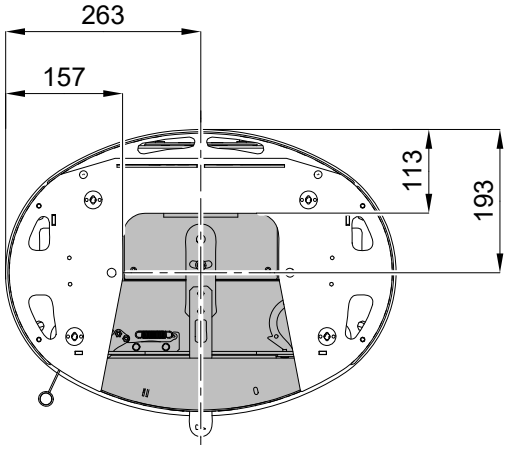
4. Záměna přívodu vzduchu

1



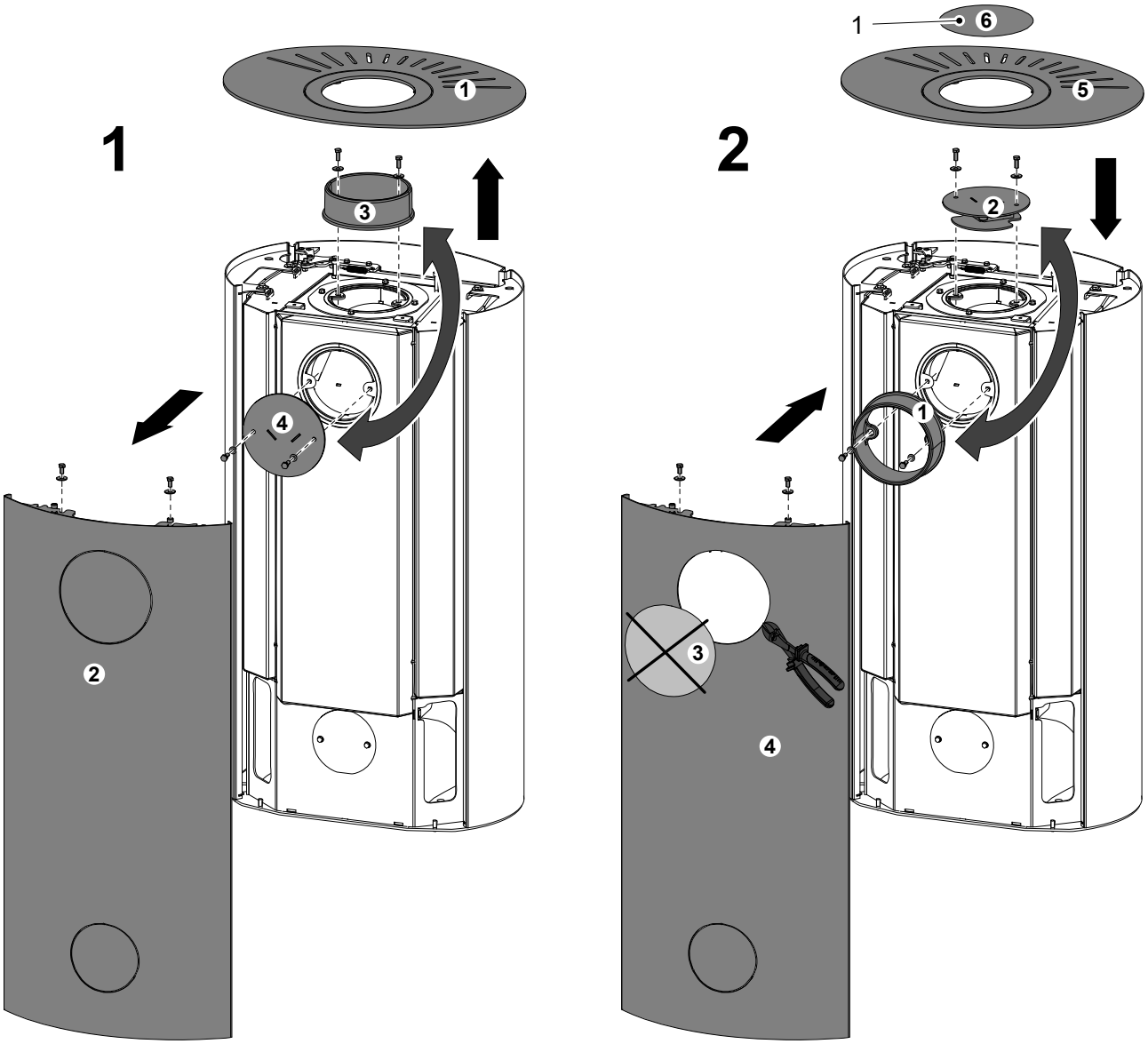
2





5. Záměna kouřovodu

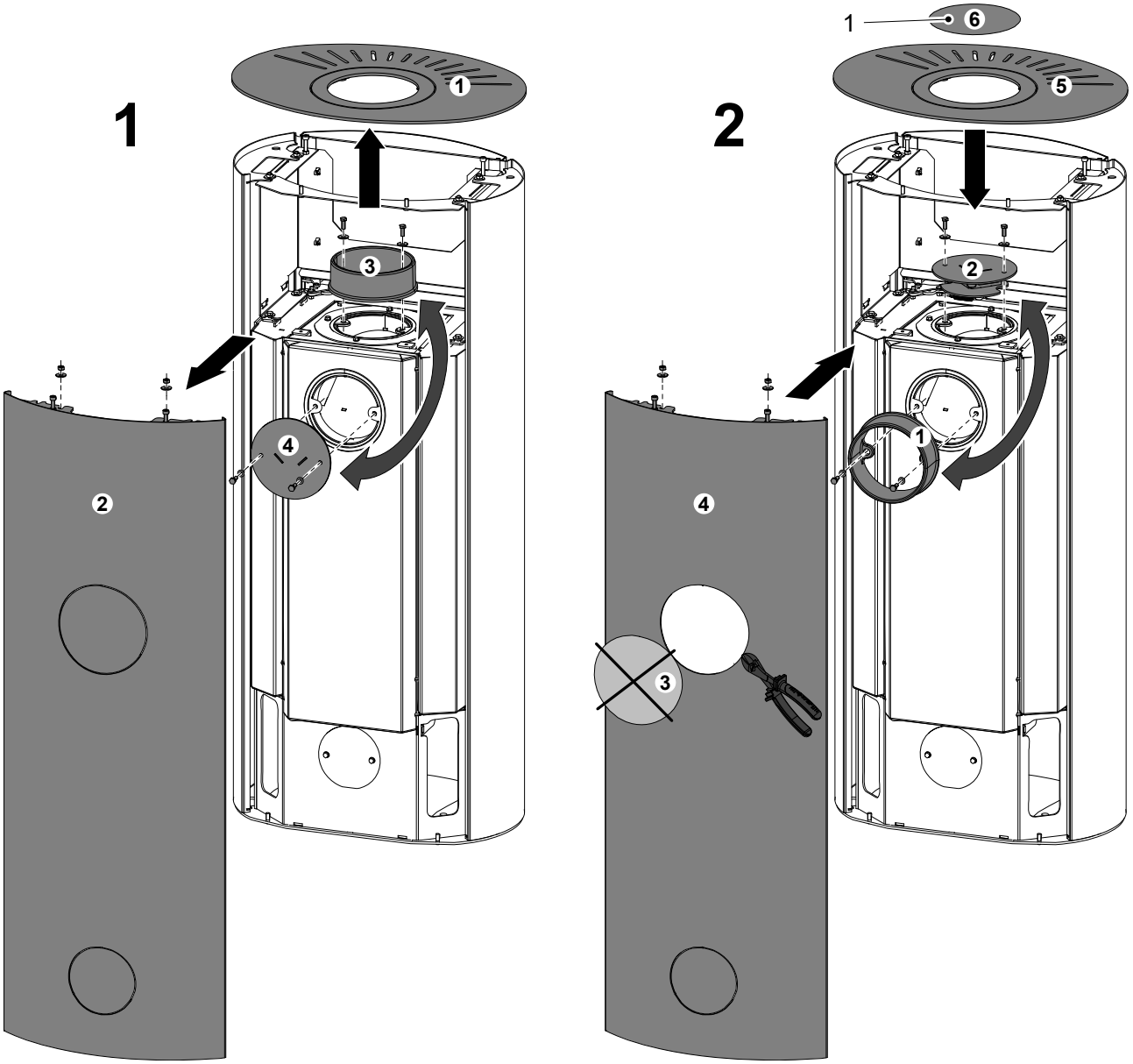
5.1. Glow



Poznámka

Záslepka víka (poz. 1) je součástí standardního příslušenství dodávaného spolu s kamny.

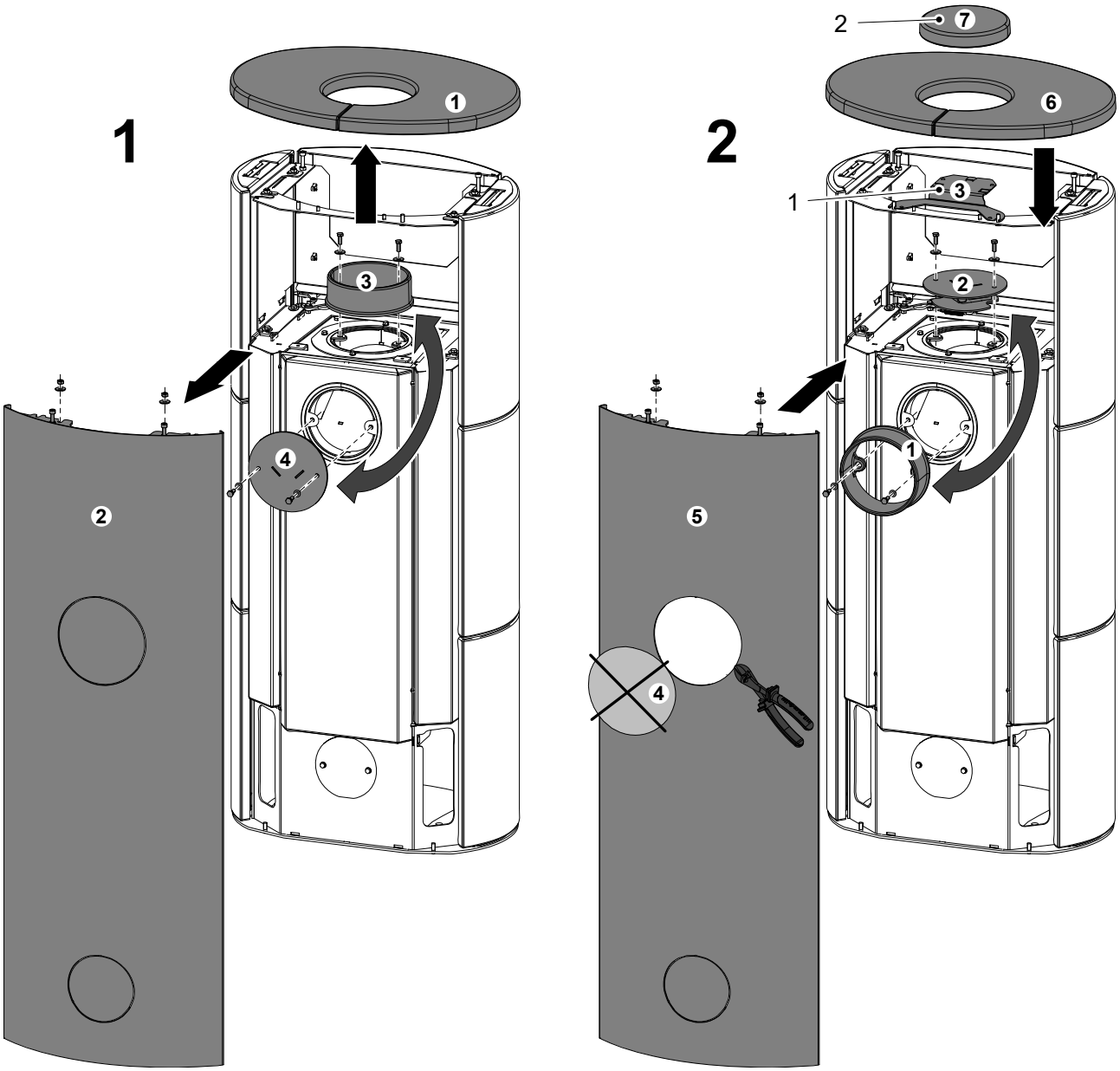
5.2. Ember



Poznámka

Záslepka víka (poz. 1) je součástí standardního příslušenství dodávaného spolu s kamny.

5.3. Orba



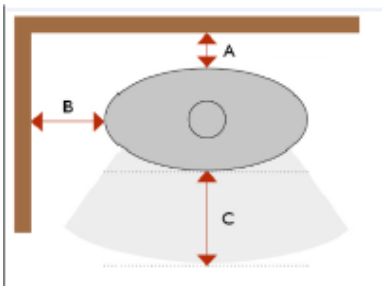
Poznámka

Keramické víčko a podpěra (poz. 1 a 2) jsou součástí standardního příslušenství dodávaného spolu s kamny.

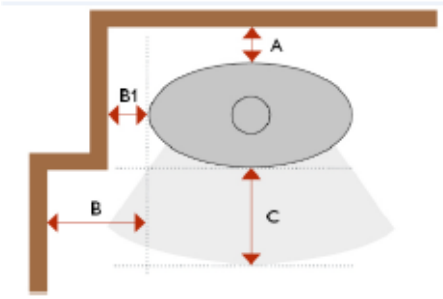
6. Připojení na koncentrický komín

Poznámka

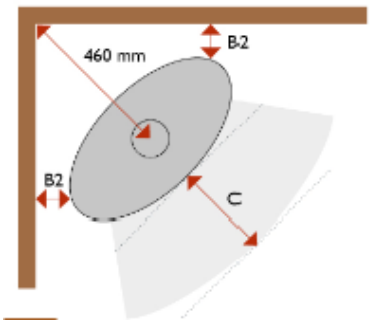
Kamna Epic/Fenix/Ember/Glow/Brillo/Orba umožňují připojení na koncentrický dvouvrstvý komínový systém, který zajišťuje jak odvod spalin, tak přívod čerstvého spalovacího vzduchu, a to jedním tělesem kouřovodu, potažmo komínu. Použití této konfigurace zapojení poskytne uživateli větší volnost při volbě umístění kamen, neboť nemusí brát ohled na připojení přívodu vzduchu do spodní části topidla. Navíc toto zapojení významně zmenšuje minimální bezpečnostní vzdálenosti kamen od hořlavých zdí, nebo jiných hořlavých předmětů, na min. hodnoty viz tabulky níže.



Pozice	Vzdálenost (mm)
A	50
B	250
C	950



A	50
B	250
B1	150
C	950

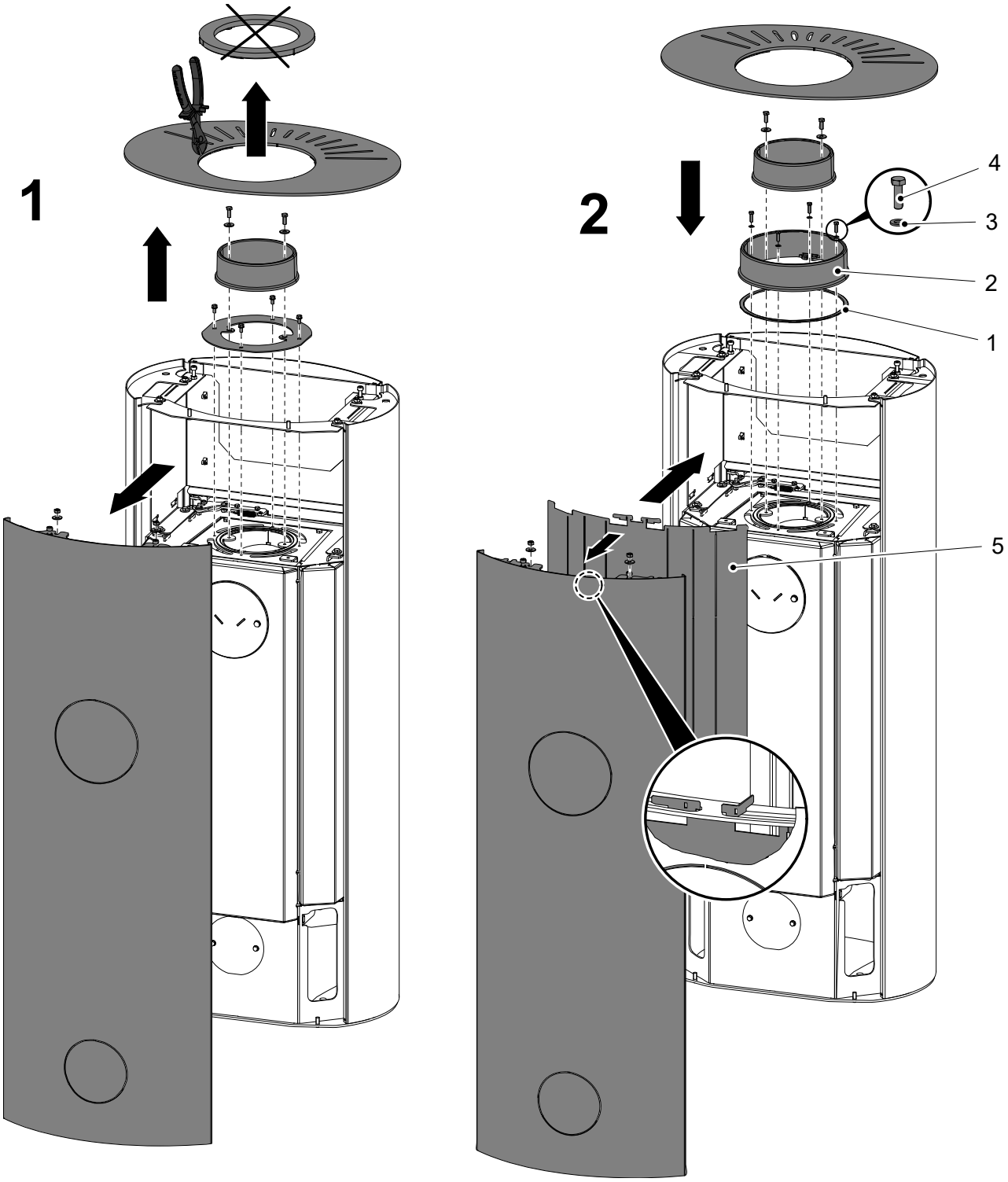


B2	120
C	950

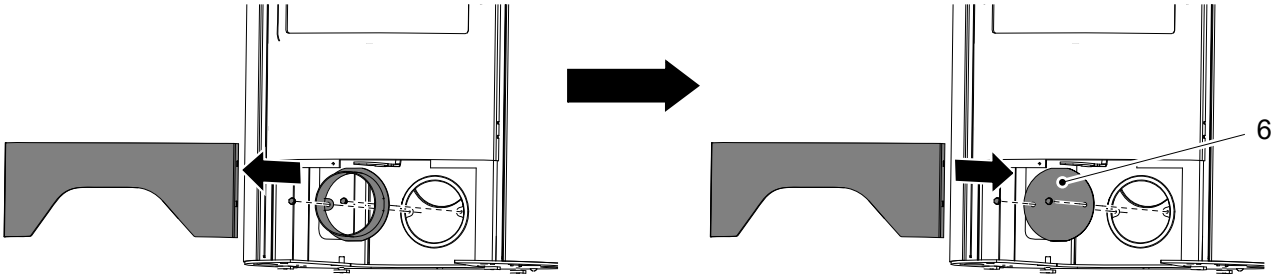
6.1. Montážní návod

Poznámka

Pro kamna Orba je nutné vyměnit víko za plechové (č. zboží 0494015205800).



3



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Těsnící šňůra 8x2 mm	630 mm	Není součástí dodávky, č. zboží 0494015006025
2	Hrdlo D200 mm	1 ks	
3	Podložka 5,3 DIN 125	4 ks	
4	Šroub M5x16 DIN 933	4 ks	
5	Stínění	1 ks	
6	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	